

**BELARUSIAN (BELORUSSIAN)**

Cyrillic script

		ISO 9 1995 <sup>(1.0)</sup>	NSR 2000 <sup>(2.0)</sup>	Łacinka (3.0)	ALA-LC 1997 <sup>(4.0)</sup>	BGN/PCGN 1979 <sup>(5.0)</sup>
А	а	a	a	a	a	a
Б	б	b	b	b	b	b
В	в	v	v	v	v	v
Г	г	g	h	h	h	h
Д	д	d	d	d	d	d
Дж	дж	А	dž	dž	džh	dzh
Дз	дз	А	dz	dz	dz	dz
Е	е	e	je <sup>(2.1)</sup> , ie <sup>(2.2)</sup>	ie, je <sup>(3.1)</sup> , e <sup>(3.2)</sup>	e	ye
Ё	ё	ë	jo <sup>(2.1)</sup> , io <sup>(2.2)</sup>	io, jo <sup>(3.1)</sup> , o <sup>(3.2)</sup>	îo	yo
Ж	ж	ž	ž	ž	zh	zh
З	з	z	z	z	z	z
І	і	ì	i	i	i	i
Й	й	j	j	j, ji <sup>(3.1)</sup>	ĩ	y
К	к	k	k	k	k	k
Л	л	l	l	ł, l <sup>(3.3)</sup>	l	l
М	м	m	m	m	m	m
Н	н	n	n	n	n	n
О	о	o	o	o	o	o
П	п	p	p	p	p	p
Р	р	r	r	r	r	r
С	с	s	s	s	s	s
Т	т	t	t	t	t	t
У	у	u	u	u	u	u
Ў	ў	ŭ	ú	ŭ	ŭ	w
Ф	ф	f	f	f	f	f
Х	х	h	ch	ch	kh	kh
Ц	ц	c	c	c	ts	ts
Ч	ч	č	č	č	ch	ch
Ш	ш	š	š	š	sh	sh
'	'	'	—	(3.4)	—	—
Ы	ы	y	y	y	y	y
Ь	ь	'	'	—(3.5)	'	'
Э	э	è	e	e	è	e
Ю	ю	û	ju <sup>(2.1)</sup> , iu <sup>(2.2)</sup>	iu, ju <sup>(3.1)</sup> , u <sup>(3.2)</sup>	îu	yu
Я	я	â	ja <sup>(2.1)</sup> , ia <sup>(2.2)</sup>	ia, ja <sup>(3.1)</sup> , a <sup>(3.2)</sup>	îa	ya

**Notes**

A Not part of the standard alphabet.

1.0 *International Standards Organization. (<http://www.iso.ch>).*

2.0 *The official National System of Romanization, approved by the Government Committee on Land Resources, Geodesy and Cartography in 2000.*

2.1 Initially, after vowels, apostrophe ('), Ъ and ў.

- 3.0 *Łacinka* is a traditional Latin-script form of Belarusian. This version is based on the orthographic reform of the late 1930s formally established in a book on Belarusian orthography – Jazep Losik: *Bielaruskі pravapis, Minsk 1943*.
- 3.1 Used initially, after vowels and after '.
- 3.2 After л l.
- 3.3 Before е e, ё o, ю u, я a.
- 3.4 Indicates separate pronunciation of compound words, e.g. сям'я siamja, аб'ект abjekt.
- 3.5 Ь modifies the preceding consonant: дзь dź, зь ź, ль l, ньń, сьś, цьć.
- 4.0 *American Library Association/Library of Congress*.
- 5.0 *United States Board on Geographic Names and the Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use*.

### Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- Comrie, Bernard: "Adaptations of the Cyrillic Alphabet", in Peter T. Daniels & William Bright, eds. *The World's Writing Systems*. New York/Oxford, 1996.
- ISO 9:1995. *Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- Kasaty, Peter: *Belarusian Alphabets and Transliteration*. 1999/07/11. (<http://www.belarus-misc.org/bel-alpha.htm>).
- Katkoŭski, Uaładzimir: *Belarusian Phrase Book and Dictionary / Bielaruski Razmoŭnik i Sloŭnik / Беларускі Размоўнік і Слоўнік*. 1999-2001. (<http://www.pravapis.org/lphrase2001.pdf>).
- *Latiniseeritud nime de hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.
- Pačkajeŭ, Mikalaj: *Belarusian "Łacinka"*. n.d. (<http://www.cus.cam.ac.uk/~np214/lacin.htm>).
- *United Nations Romanization Systems for Geographical Names. Report on Their Current Status*. Compiled by the UNGEGN Working Group on Romanization Systems. Version 2.1. June 2002.